

# La Guirnalda Polar

La Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá  
Los Tesoros Culturales del Mundo Hispanohablante

## ESCRITORES EN LENGUAS INDÍGENAS, REFLEXIONAN SOBRE EL DÍA INTERNACIONAL DE LA LENGUA MATERNA

Noticia por José Lara

El rechazo a los idiomas indígenas resultado de la desinformación

La diversidad lingüística conforma toda una galaxia y cada idioma es una estrella. En ese universo se encuentran las 62 lenguas indígenas que se hablan en México y significan toda una carga cultural e histórica que refleja la identidad de los pueblos, sus diversas formas de pensar y sus conocimientos ancestrales, expresó Fausto Guadarrama, presidente de la Asociación de Escritores Indígenas respecto a la importancia de la celebración del Día Internacional de Lenguas Indígenas a realizarse este jueves 21 de febrero en el municipio de Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, con la participación del Conaculta, la UNAM y el CIESAS, entre otras instituciones.

Para el titular de la Asociación de Escritores Indígenas, aun cuando las lenguas originarias de nuestro país no tienen amplio espacio de participación, siguen existiendo y hablándose; "el Día Internacional de la Lengua Materna propuesto por la Unesco, es una forma de reconocer la diversidad cultural de las poblaciones del mundo y una importante posibilidad de plantear alternativas de solución en aspectos políticos, económicos y sociales que se involucran directamente con los hablantes de lenguas indígenas."

Fausto Guadarrama dijo que el desconocimiento y rechazo de las lenguas maternas es resultado de la falta de educación y desinformación entre los grupos sociales: la diversidad lingüística es tratada como un problema de relaciones interpersonales cuando sólo es un asunto cultural y de conocimiento. En este sentido, la falta de difusión de las lenguas indígenas preocupa mucho. Los medios de comunicación son espacios limitados y las autoridades no ofrecen suficientes posibilidades para fortalecer, aceptar y legitimar nuestros idiomas.

"Celebrar la lengua materna, en nuestro país es un hecho sin precedente. Contribuye a mantener la lucha contra la subordinación, el rezago y la casi clandestinidad de nuestras lenguas. En esta actividad, la Asociación de Escritores en Lenguas Indígenas desempeña un papel importante ya que a través de ella queremos dar a conocer que los conocimientos, las inquietudes, las protestas y las expresiones artísticas, ahora ya no sólo se dan a través de la oralidad sino que ahora registramos el saber de nuestros pueblos de manera escrita."

Hacia una cultura para la diversidad

Un mito de Quetzalcóatl dice que la ciudad será conquistada nuevamente por los indígenas. De cierta forma, ese fenómeno se está dando en las calles, en las actividades culturales y en la política, donde se aprecia una participación decidida, dijo Fausto Guadarrama.

"Esta organización, planteó la Iniciativa de Derechos Lingüísticos para Pueblos y Comunidades Indígenas. Ha sido todo un proceso de legitimación en las regiones donde se hablan lenguas indígenas, y ahora, la Comisión de Asuntos Indígenas de la Cámara de diputados también aceptó el documento y esperamos que en la próxima sesión entre como una propuesta de Ley en el Congreso de la Unión."

A consideración del presidente de la Asociación de Escritores Indígenas, una manera de reformular los derechos de los indígenas es a través de estas iniciativas donde no sólo se considera a su lengua materna como prioridad sino también otros aspectos como la alimentación, la educación, la salud y la vivienda." Por ejemplo, debido a

las migraciones, entre cuarenta y cincuenta lenguas indígenas de las 62 que existen, se hablan en el Distrito Federal. En la ciudad se concentran distintos grupos sociales y el de los indígenas es el más desprotegido. En ese sentido vemos con urgencia la necesidad de que el gobierno capitalino y el federal replanteen el rumbo de sus políticas, respecto a la diversidad cultural para que junto con la sociedad y las instituciones podamos ocuparnos de este asunto lo más completamente posible."

Lo que se busca es un desarrollo integral; en la educación aún no se considera obligatorio en todos los niveles la práctica de las lenguas que se hablan en las regiones del país; en todas las escuelas una lengua originaria podría ser una materia obligatoria, por mencionar un caso.

### El papel de la Asociación de Escritores en Lenguas Indígenas

A raíz del Programa de Culturas y Lenguas Indígenas, lanzado a principios de los años noventa, se organizan encuentros regionales y nacionales con personas que trabajan desde sus comunidades. Los propios participantes son quienes plantean una estructura formal.

Es así como, en 1993, nace en Texcoco, Estado de México, Escritores en Lenguas Indígenas, legalmente constituido con sus normas y estatutos, registrados a través de notario público, y con organigrama definido.

Desde entonces la Asociación trabaja con el fin de impulsar los proyectos literarios de los escritores indígenas. De su fundación a la fecha, Escritores en Lenguas Indígenas ha tenido varias experiencias entre ellas, la creación de su revista así como diversas publicaciones que demuestran la existencia de una verdadera literatura contemporánea indígena; "poesía, narrativa y ensayo que hablan de las inquietudes de los indígenas, según sus problemas cotidianos y sus cosmovisiones. En toda esta gama podemos encontrar desde literatura de protesta hasta mitos, temas que versan sobre el cuidado de la naturaleza, la agricultura, los dioses, entre otros."

La Asociación de Escritores en Lenguas Indígenas se conforma por 60 escritores de distintas regiones del país, que en conjunto son hablantes de 24 lenguas indígenas. Todos ellos, tienen grados académicos (licenciatura, maestría y doctorado). Además, cuentan con el apoyo de intelectuales como Miguel León Portilla, Carlos Montemayor y Rigoberta Menchú, principalmente.

"Contribuir a la interculturalidad es nuestra intención. Compartimos conocimientos de los cuales somos herederos, y así como hablamos el español, hay casos de compañeros que además de su lengua materna hablan otro idioma indígena, con el que se abren nuevas posibilidades culturales mediante su relación con personas y costumbres de otras regiones."

Los escritores de la Asociación, que han dado a conocer sus trabajos en países como Estados Unidos, Alemania y Holanda, también son promotores culturales en sus regiones, ya que imparten talleres a niños y adultos con el fin de formar nuevos lectores y escritores. "Como se aprecia, el trabajo es intenso y consiste entre otras cosas, en hacer a un lado el viejo estereotipo del indígena, es decir, aquel que lo identifica como una persona que no aporta nada a la sociedad."

Fausto Guadarrama dijo que al conmemorar este 21 de febrero el Día Internacional de la Lengua Materna nos damos cuenta que el conocimiento es infinito, y que si lo compartimos, se adquieren nuevas experiencias que ayudan a vivir en paz y a ejercitar el diálogo. "Nosotros nos alegramos al estar representados en este espacio y agradecemos que se nos tome en cuenta como hablantes, porque nuestras aportaciones van encaminadas hacia el desarrollo humano en todas sus dimensiones. Nos importa el desarrollo del país porque nosotros también somos mexicanos", concluyó.

- "La Guirnalda Polar"

Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá

Redvista es: (una "revista" que se publica en el internet)

- Número de la Publicación: 65

- Título de la Publicación: Marzo del 2002

- Titulado: ESCRITORES EN LENGUAS INDÍGENAS, REFLEXIONAN SOBRE EL DÍA INTERNACIONAL DE LA LENGUA MATERNA

- Género: Noticia

- Autor: José Lara

- Año: 2002

- Mes: marzo

- URL: <http://lgpolar.com/page/read/205>

---

## Imágenes relacionadas con este documento:

1. - El Día Internacional de la Lengua materna

Foto: Jorge Vargas

2. - El Día Internacional de la Lengua materna

Foto: Jorge Vargas

## Este número también contiene los siguientes documentos:

- Hombre o Mujer

Poesía por Eugenia Caraveo

<http://lgpolar.com/page/read/154>

- DICEN QUE ESCRIBO

Poesía por Eugenia Caraveo

<http://lgpolar.com/page/read/155>

- El sueño de Ana

Poesía por Eugenia Caraveo

<http://lgpolar.com/page/read/166>

- ESCRITORES EN LENGUAS INDÍGENAS, REFLEXIONAN SOBRE EL DÍA INTERNACIONAL DE LA LENGUA MATERNA

Noticia por José Lara

<http://lgpolar.com/page/read/205>

- UN ATAVÍO HECHO EN PAPEL Y TRES FIGURILLAS DE COPAL, DESCUBRIMIENTO QUE HACE ÚNICA LA OFRENDA 102 DEL TEMPLO MAYOR

Noticia por Fuente

<http://lgpolar.com/page/read/317>